|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |

**Международная ассоциация преподавателей   
русского языка и литературы**

**Санкт-Петербургский государственный университет**

**Международная научно-практическая конференция**

**«Вопросы русского языка в юридических делах и процедурах»**

**ПРОГРАММА**

|  |  |
| --- | --- |
| **18 мая 2021 г., вторник**  **Санкт-Петербург, 22-я линия В. О., д. 7**  **Санкт-Петербургский государственный университет**  **Юридический факультет**  **Зал заседаний Ученого совета, аудиторные классы № 5 и № 7** | |
| 09.00 - 10.00 | Регистрация участников |
| 10.00 – 10.30 | Открытие  Приветствия |
| 10.30 – 11.50 | Зал заседаний Ученого совета. Пленарное заседание  Модераторы:  **Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук**  **Коротышев Александр Владимирович,** директор секретариата Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), директор Института русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, кандидат педагогических наук  Пленарные доклады  **Кропачев Николай Михайлович,** ректор, Санкт-Петербургский государственный университет, член-корреспондент РАН, член Совета по науке и образованию при Президенте Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор  Российская Федерация  «Организационно-правовые проблемы официального перевода нормативных правовых актов России с русского языка на другие языки»  **Рогов Игорь Иванович**, заместитель исполнительного директора Фонда Нурсултана Назарбаева, член Венецианской комиссии Совета Европы от Республики Казахстан, доктор юридических наук, профессор  Республика Казахстан  «Конституционные основы использования русского языка в законотворческой и правоприменительной практике Казахстана»  **Касамайор Маспонс Рейнальдо**, координатор службы перевода Главного управления полиции Испании, профессор университета «Alcalá de Henares»  Королевство Испания  «Русский язык в уголовном судопроизводстве в Испании»  **Кронгауз Максим Анисимович**, заведующий научно-учебной лабораторией лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик, НИУ «Высшая школа экономики», доктор филологических наук, профессор  Российская Федерация  «Новые задачи лингвистики: исследование конфликтной коммуникации и прикладная ценность его результатов» |
| 11.50 – 12.30 | Кофе-брейк |
| 12.30 – 13.30 | Пленарное заседание (продолжение)  **Голев Николай Данилович,** профессор кафедры русского языка, заведующий лабораторией юрислингвистики и документоведения, Кемеровский государственный университет, заслуженный работник высшего образования РФ, главный редактор журнала «Юрислингвистика», доктор филологических наук, профессор  Российская Федерация  «Сложность vs доступность и понятность юридического языка как теоретическая и экспертная проблема»  **Васильев Антон Александрович, директор юридического института, Алтайский государственный университет, доктор юридических наук**  Российская Федерация  «Проблема машиночитаемого права и язык права как алгоритм: есть ли у юристов будущее?»  **Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук**  Российская Федерация  «Требования к использованию государственного языка в органах публичной власти» |
| 13.30 – 15.15 | Аудиторный класс № 5  **Секция 1. Специфика коммуникативной деятельности  в судебном процессе**  Модераторы:  **Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук**  **Коротышев Александр Владимирович,** директор секретариата Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), директор Института русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, кандидат педагогических наук  Доклады  **Осадчий Михаил Андреевич**, вице-президент РОПРЯЛ, проректор по науке, профессор кафедры общего и русского языкознания, Государственный институт русского языка имени Пушкина, доктор филологических наук  Российская Федерация  «Лингвистические признаки оправдания терроризма»  **Нефляшева Индира Аминовна, ведущий консультант Аппарата Государственного Совета — Хасэ Республики Адыгея, ответственный секретарь АРОО Ассоциация лингвистов-экспертов «Аргумент», кандидат филологических наук, доцент**  Российская Федерация  **«Дескриптивность как тенденция языка регионального законодательства»**  **Антонова Светлана Михайловна**, доцент кафедры русской филологии, Гродненский государственный университет имени Янки Купалы, кандидат филологических наук, доцент  Республика Беларусь  «От оскорбления и клеветы до призыва к насилию: современная языковая личность на грани и за гранью нормы языковой как правовой в зеркале лингвистической экспертизы (Белоруссия, 2010-2020 г.г.)»  **Дохова Залина Руслановна**, доцент кафедры русского языка и общего языкознания, Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М. Бербекова, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Лингвистические особенности судебного дискурса» (дистанционно)  **Сурина Анна Николаевна,** судебный эксперт, Средне-Волжский региональный центр судебной экспертизы  Российская Федерация  «Сопоставление пониманий концепта «оскорбление» в юриспруденции и языке»  **Ди Санто Аннализа,** Университет Востока (г. Неаполь), аспирант  Итальянская Республика  «Городское пространство и судебная риторика на примере речи в прениях адвоката А.В. Васильева по делу С.Ю. Маркелова»  **Ревазов Михаил Аркадиевич**, преподаватель кафедры конституционного права юридического факультета, Санкт-Петербургский государственный университет  Российская Федерация  «Буквальное толкование юридических документов в российской судебной практике»  **Секция 2.** **Особенности юридического перевода**  **Матыцин Александр Иванович**, член Международной ассоциации профессиональных письменных и устных переводчиков, Национальной лиги переводчиков  Российская Федерация  «Презентация Юридического всеиспанско-русского и русско-всеиспанского онлайн словаря»  **Гусман Тирадо Рафаэль**, член президиума МАПРЯЛ, профессор кафедры греческой и славянской филологии, руководитель исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков», Гранадский университет, доктор филологических наук, профессор  Королевство Испания  «Особенности перевода юридических и административных документов (на материалы русского и испанского языков)»  **Микулацо Ирена,** руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина», заведующая кафедрой иностранных языков философского факультета, Университет Пулы им. Юрая Добрилы, доктор филологических наук, профессор  Республика Хорватия  «Перевод хорватской и русской юридической терминологии» (дистанционно)  **Желонкина Тамара Петровна,** доцент Института образования, Балтийский федеральный университет им. И. Канта, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Проблема понимания смысла юридического текста»  **Пешков Кира,** судебный эксперт по юридическому переводу, Апелляционный суд города Экс-ан-Прованса, доктор славистики  Французская Республика  «Как перевести «Морской Банк» на французский?» (дистанционно)  **Хабиб Бенямина,** преподаватель, Университет Орана 2 «Мохаммед бен Ахмед», доктор педагогических наук, доцент  Алжирская Народная Демократическая Республика  «Юридический перевод: его характеристики и сложности»  **Парфёнова Мария Андреевна,** помощник депутата, префектура Зеленоградского административного округа г. Москвы  Российская Федерация  «Особенности перевода юридической терминологии на примере официальных документов Европейского Союза»  **Шахин Зульфия,** старший преподаватель, Анкарский университет, кандидат филологических наук, доцент  **Мехмет Уур Шахин,** адвокат-стажер, Университет Атылым  Турецкая Республика  «Проблемы транслитерации имен собственных при переводе юридических текстов с русского языка на турецкий язык» |
| 13.30 – 15.15 | Аудиторный класс № 7  **Секция 3. Доступность правовой информации**  Модераторы:  **Парфенов Арсений Андреевич**, проректор по международной деятельности, Псковский государственный университет, советник ректора по тестированию и сертификации, Российский государственный университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук  **Брунова Наталья Владимировна,** генеральный секретарь Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), исполнительный директор Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ)  Доклады  **Парфенов Арсений Андреевич**, проректор по международной деятельности, Псковский государственный университет, советник ректора по тестированию и сертификации, Российский государственный университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук  **Александров Георгий Владимирович**, координатор научно-методической части проекта «Класс!», Российский государственный университет им. А.И. Герцена  Российская Федерация  «Уровень владения русским языком иностранца как ключевой показатель эффективности правовой коммуникации»  **Четий Владимир Владиславович,** президент Ассоциации «Всемирная ассоциация выпускников высших учебных заведений»,  член экспертно-консультационного совета по продвижению и поддержке российского образования, науки и русского языка за рубежом при Россотрудничестве, член экспертного совета по развитию гражданского образования и социализации обучающихся при Комитете Государственной Думы по образованию и науке  «Создание и регистрация НКО за рубежом на примере ассоциаций выпускников и организаций соотечественников»  **Рудяков Александр Николаевич,** ректор, Крымский республиканский институт постдипломного педагогического образования, доктор филологических наук, профессор  **Дорофеев Юрий Владимирович**, проректор по научной работе, профессор кафедры филологии, Крымский республиканский институт постдипломного педагогического образования, доктор филологических наук, доцент  **Рудяков Леонид Александрович**, магистрант, Кильский университет имени Кристиана Альбрехта  Российская Федерация  «О собственно лингвистической составляющей термина “государственный язык”»  **Калинина Елена Юрьевна,** доцент кафедры теории права и гражданско-правового образования, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук  Российская Федерация  «Дихотомия обыденного правосознания: скромное обаяние зла при прочтении и интерпретации текстов правовой культуры»  **Иркова Анна Валентиновна,** ассистент кафедры русского языка Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, Кемеровский государственный университет  Российская Федерация  «Типология юридических терминов в аспекте сложности языка»  **Поповская Вера Игоревна,** преподаватель кафедры русского языка и литературы, Челябинский государственный университет  Российская Федерация  «Типы гиперссылок в юридическом тексте»  **Зацепина Олеся Евгеньевна,** соискатель кафедры истории и теории государства и права, Алтайский государственный университет  Российская Федерация  «К вопросу о восприятии аксиом, презумпций и фикций как элементов правовой информации профессиональным сообществом и обычными гражданами»  **Батюшкина Марина Владимировна,** консультант отдела лингвистической экспертизы и систематизации законодательства правового управления, Законодательное Собрание Омской области, кандидат педагогических наук  Российская Федерация  «О вариативности законодательных терминов и определений»  **Гулида Виктория Борисовна**, доцент кафедры общего языкознания филологического факультета, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук  **Руднева Екатерина Алексеевна**, лаборант-исследователь, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук  **Глазанова Евгения Валентиновна**, старший преподаватель, доцент кафедры теории и методики преподавания искусств и гуманитарных наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Понимание российскими гражданами официальных документов (по результатам анкетирования)»  **Блинова Ольга Владимировна**, доцент кафедры общего языкознания, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Личное местоимение как редуцированное референциальное средство в русском правовом тексте»  **Ким Лидия Густовна**, директор Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, профессор кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, доктор филологических наук, доцент  Российская Федерация  «Факторы вариативности толкования текста закона профессиональным сообществом и рядовыми носителями языка»  **Секция 4. Содержание и технология проведения лингвистической экспертизы**  **Шульженко Вячеслав Иванович**, руководитель отделения «Литературное творчество» Института переводоведения, русистики и многоязычия, профессор кафедры инноватики, маркетинга и рекламы, профессор кафедры языкознания, русской филологии, литературного и журналистского мастерства, Пятигорский государственный университет, доктор филологических наук  **Сумская Марина Юрьевна**, доцент кафедры теории и истории государства и права, филиал Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова в г. Пятигорске Ставропольского края, кандидат исторических наук  Российская Федерация  «Лингвистическая экспертиза как средство поддержания межнационального согласия»  **Кузнецов Сергей Александрович**, **вице-президент МАПРЯЛ, РОПРЯЛ,** директор Центра коммуникативных компетенций Санкт-Петербургского государственного университета, заместитель директора Научно-исследовательского института проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, доктор филологических наук, профессор  Российская Федерация  «Креолизованные тексты как объект лингвистического анализа»  **Плотникова Анна Михайловна,** профессор кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, доктор филологических наук, доцент  Российская Федерация  «Метаязык судебной лингвистической экспертизы»  **Абрамкина Елена Евгеньевна,** ассистент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики, Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Анализ юридических документов в автороведческой экспертизе» |
| 15.15 – 15.30 | Кофе-брейк |
| 15.30 – 17.10 | Аудиторный класс № 7  **Секция 4 (продолжение)**  Модераторы:  **Шульженко Вячеслав Иванович**, руководитель отделения «Литературное творчество» Института переводоведения, русистики и многоязычия, профессор кафедры инноватики, маркетинга и рекламы, профессор кафедры языкознания, русской филологии, литературного и журналистского мастерства, Пятигорский государственный университет, доктор филологических наук  **Блинова Ольга Владимировна**, доцент кафедры общего языкознания, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук  Доклады  **Иваненко Галина Сергеевна,** доцент кафедры русского языка и методики обучения русскому языку, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Протоколы допросов и показаний как объект лингвистического исследования»  **Луговская Елена Григорьевна,** доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наук  **Полежаева Светлана Серафимовна**, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наук  Республика Молдова  «Особенности нейминговой экспертизы патронимов в условиях молдавско-русской интерференции»  **Дударева Яна Александровна,** доцент кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Ассиметричный дуализм языкового знака в лингвистической экспертизе»  **Акинина Анастасия Вячеславовна,** самозанятая, магистр филологии  Российская Федерация  «Неприличен ли товарный знак «Йошкин кот»? Взгляд лингвиста-эксперта»  **Бердникова Татьяна Владимировна,** заместитель заведующего лабораторией судебной лингвистической экспертизы, Российский федеральный центр судебной экспертизы при Министерстве юстиции Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцент  Российская Федерация  «Исследование диалогической речи в судебной лингвистической экспертизе»  **Новгородова Елена Валерьевна,** доцент кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Лингво-экспертная и юридическая практика рассмотрения дел, связанных с экстремизмом»  **Кривошапова Наталья Викторовна,** доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наук  Республика Молдова  «Анализ коммуникативных намерений авторов публичных текстов средствами лингвистической экспертизы»  **Кравченко Анастасия Алексеевна,** магистрант, Южный федеральный университет  Российская Федерация  «Карикатура как креолизованный текст в юридической лингвистике»  **Жарков Игорь Вениаминович,** начальник научно-методического отдела,РОО «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам», кандидат филологических наук  **Колтунова Елизавета Аркадьевна,** доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Института филологии и журналистики, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Обязательные лингвистические признаки заведомости ложного и (или) недостоверного характера сведений, содержащихся в продуктах речевой деятельности»  **Секция 5. Юрислингвистика в системе высшего образования и курсового обучения**  **Корсакова Любовь Евгеньевна,** Российский государственный университет правосудия, Северо-Западный филиал (г. Санкт-Петербург), доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин, кандидат филологических наук  Российская Федерация  «Специфика обвинительной речи прокурора в современном суде присяжных заседателей: попытка риторического анализа с позиций классического искусства речи на суде и обучения судебной риторике»  **Петрова Светлана Максимовна,** зав. кафедрой русского языка как иностранного, Северо-восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова (г. Якутск), доктор педагогических наук, профессор  Российская Федерация  «Инновационные подходы к начальному этапу обучения магистрантов-юристов на занятиях по русскому языку как иностранному (из опыта работы)»  **Коломова Евгения Александровна,** старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного, Дальневосточный федеральный университет  Российская Федерация  «Обучение иностранцев русскому юридическому дискурсу»  **Ковалева Наталья Анатольевна,** профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Российский новый университет, доктор филологических наук, профессор  **Сазонова Ольга Сергеевна**, доцент кафедры методологии права и юридической коммуникации юридического института, Российский университет транспорта, кандидат исторических наук  **Мартынова Маргарита Александровна**, доцент кафедры русского языка и культуры речи, Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова, кандидат педагогических наук, доцент  Российская Федерация  «Лингвистическое сопровождение кейс-метода при формировании профессионально-коммуникативной компетенции студентов-юристов»  **Чубина Елена Александровна,** доцент кафедры судебных экспертиз, Московский государственный юридический университет им. О.Е. Кутафина, кандидат педагогических наук  Российская Федерация  «Методическое обеспечение процесса формирования профессиональных компетенций студентов-речеведов» |
| 17.10 – 17.30 | Закрытие конференции, подведение итогов, вручение сертификатов |